

Σήμερον ο Χριστός

Διήμεν χριστός

2. hlas Byz. / ZR

Byzantská tradícia: Am, Vi
 L74 = Athos, Lavra Γ.74; 11. stor. (*Chartres*)
 Si581 = Sinai 581, Ag. Katharina; 11. stor.
 G32 = Grottaferrata, Badia Graeca, Δ.α.32; 12. stor.
 Sa63 = Saba 63, Jerusalem (Gr. Patr.); 12. stor.
 Si1217 = Sinai 1217, Ag. Katharina; 12. stor.
 VR54 = Vatican, BAV, Regina gr. 54, 12. stor.

Ruská tradícia predreformná: S407, S439, S440

Ruská tradícia poreformná: S408, 409, 410, 442

Ruténska tradícia: J002, J029, J046, L1709, J289, J480, I80, I229.

Samopodoben a podoben „*Dnes Christós*“ sú doxastiká na utierňových chválach sviatkov Narodenia a Bohozjavenia Pána. Hoci sa v rubrikách neuvádza ich vzájomný vzťah, je zrejmé, že presný nápev vianočného doxastika je vzorom, zatiaľčo bohojavlenská stichira, plná drobných chýb už v gréckom znení a zaťažená výraznými nesystémovými posunmi v ZR, je „na podoben“.

Rozpis – A: samopodoben + podoben grécky
 samopodoben + *podoben* (bez textu) staroruský

B: samopodoben staroruský
 samopodoben ruský poreformný

C: *podoben grécky (len neumy, opakované zľava)*
podoben staroruský (opakované zľava)
 podoben ruský poreformný

Na tento podoben sa spievalo tiež doxastikon sviatku Sritenia „*Dnes nevidimyj Boh nosím jest*“ (Pp 117), ktoré sa však nedostalo do reformovanej miney (SAV).

Text a nápev

25.12.

Σήμερα 3 ο Χριστός εν Βηθλεέμ γεννάται 10 εκ Παρθένου. 4

Σήμερα 3 ο άναρχος άρχεται, 7 και ο Λόγος σαρκούται. 7

Αι δυνάμεις τών ουρανών αγάλλονται, 12

καί η γή σύν τοίς ανθρώποις ευφραίνεται, 12

οι Μάγοι τά δώρα προσφέρουσιν, 10

οι Ποιμένες τό θαύμα κηρύττουσιν, 11

ημείς δέ 3 ακαταπαύστως βοώμεν. 8

Δόξα εν υψίστοις Θεώ, 8

καί επί γής ειρήνη, 7

εν ανθρώποις ευδοκία. 8

6.1.

Σήμερα 3 ο Χριστός εν Ιορδάνη ήλθε 10 βαπτισθήναι. 4

Σήμερα 3 Ιωάννης άπτεται, 7 κορυφής τού Δεσπότη. 7

Αι δυνάμεις τών ουρανών ε-ξέστησαν, 12

τό παράδο-ξον ο-ρώσαι μυστήρι-ον. 12

Η θάλασσα είδε καί έφυγεν, 10

(ο) Ιορδάνης Ι-δών ανεστρέφετο. 12

Ημείς δέ 3 οι φωτισθέντες βοώμεν. 8

Δόξα τώ φανέντι Θεώ, 8

καί επί γής οφθέντι, 7

καί φωτίσαντι τόν κόσμον. 8w

Rytmická štruktúra – hypotéza (Vi/Am)

Σήμερα~	ο Χριστός εν	Βηθλεέμ γεν..	νάται εκ Παρ..	θέ~νου~	20
Σήμερα~	ο άναρχος	άρχεται καί	ο Λόγος σαρ..	κού~ται~	20/22
	Αι δυνά~..	μεις τών ουρα..	νών αγάλ~..	λον~ται~,	16
	καί η γή σύν	τοίς ανθρω~..	ποις ευφραί~..	νε~ται // οι	16
		Μά~γοι τά	δώ~ρα προς..	φέρουσιν~	12
	οι Ποιμέ~..	νες τό θαύ~..	μα κηρύτ~..	του~σιν~	16
					Σ=100/102
	ακαταπαύ..	στως βοώ~	μεν~~	ημείς δέ	8/16
			εν υψί~..	~ Δόξα	16/14
			επί γής ει..	στοις Θεώ // καί	8
		εν αν..(2)	θρώποις ευδο..	ρή~νη~	8/12
				κί~α~.	10
					Σ=50/60

~ je označenie slabiky s 2-násobnou dĺžkou
Úseky sú delené po 4 jednotkách

Њ НЫНѢ, ГЛ҃ЄЗ Ъ:

Днѣсь хр҃тосъ въ видлѣемѣ раждаетца ѿ дѣвы:
днѣсь безначальный начинаетца, ѡ слово воплощаетца:
сѣлы нѣныа раддютца, ѡ земля ѡз человекн веелиътца:
волєвѣ влцѣ дары прнносатъ: пѣтырѣ рождѣнномѣ днѣвѣтца.
мы же непрестѣннѣ вопіемъ: слава въ вышннхъ бгѣхъ,
ѡ на землѣ мѣрѣ, въ человекѣхъ бгѣволеніе.

Днѣсь хр҃тосъ на іорданѣ прїиде креститица,
днѣсь іωаннѣ каелѣтца верхѣхъ влчню.
Сѣлы нѣныа ѡжасошася, прелѣбное видѣце чѣнство,
море вѣдѣ, ѡ побѣжѣ, іорданѣ вѣдѣвъ, возвратица.
Мы же просѣцшася вопіемъ: слава гвѣвшемѣхъ бгѣхъ,
ѡ на землѣ вѣдѣнномѣ, ѡ просѣтѣвшемѣ мѣрѣ.

Štruktúra samopodobenu

1. Днѣсь хр҃тосъ въ видлѣемѣ раждаетца ѿ дѣвы:	Podjem + Vozhlaska Kolybcy 2
2. Днѣсь безначальный начинаетца, ѡ слово воплощаетца:	Podjem + Muga Mreža s paukom //
3. сѣлы нѣныа раддютца,	Vozhlaska + Chrabrica
4. ѡ земля ѡз человекн веелиътца:	Vozhlaska + Chrabrica //
5. волєвѣ влцѣ дары прнносатъ:	Muga
6. пѣтырѣ рождѣнномѣ днѣвѣтца.	Podjem + Chrabrica //
7. мы же	Fita spuskna
8. непрестѣннѣ вопіемъ:	Kokiza
9. слава въ вышннхъ бгѣхъ, ѡ на землѣ мѣрѣ,	Voskličie + Kokiza
10. въ человекѣхъ бгѣволеніе.	Vozhlaska + Voznos konečny -dmt

1B

Pp  =S440
 S407  =S440
 S439 

ДѢ- НЄ -СЬ ХРИ-СТО-СЪ ВЪ ВН-ФЛЄ-Ш-МѢ ҚА-ЖА-Є-ТЬ-СА Ш-ТЪ ДѢ -ВН-ЦА

S409 

S410 

S442 

ДЄ- НЄ -СЄ ХРИ-СТО-СЪ ВО ВН-ФАН-Ш-МЕ ҚА-ЖА-Є-ТЬ-СА Ш-ТЪ ДѢ -ВН-ЦА

J029 

ДѢ- НЄ ХРИ-СТО ВЪ ВН-ФЛЄ-Ш-МѢ ҚА-ЖА-Є- -СА Ш ДѢ- ВН- -ЦА

J002 

ДѢ- НЄ -СЬ ХРИ-СТО ВЪ ВН-ФЛЄ-Ш-МѢ ҚА-ДА-Є- -СА Ш-ТО ДѢ- ВН- -ЦА

J046 

ДНЄСЬ ХС ВО ВН-ФЛЄ-Ш-МѢ ҚА-ДА-Є- -СА Ш ДѢ-ВН- -ЦА

L1709 

ДѢ- НЄ -СЬ ХРИ-СТО ВЪ ВН-ФЛЄ-Ш-МѢ ҚА-ДА-Є- -СА Ш ДѢ- ВЪ

J289 

ДНЄ- -СЬ ХС ВО ВН- ФЛЄ- МѢ ҚА-ДА-Є- -СА Ш ДѢ- -ВЪ =I229

180 

ДЄ- - НЄ ХРИ-СТО ВО ВН-ФЛЄ-Є-МѢ ҚА-ДА-Є- -СА Ш ДѢ- -ВН- ЦА

2A

Σή - με - ρον
Σή - με - ρον

ο άν-αρ-χος άρ-χε-ται καί ο Λό-γος σαρ-κού-ται.
Ι - ω - άν-νης άπ-τε-ται κο-ρυ-φής του Δεσ-πό - του.

Am >

VR54 >

Vi >

Si1217 >

Sa63 >

G32 >

Si581 >

L74 ~°

Pp

S407,440

ДЬ - НЕ - СЬ БЕЗ - НА - ЧА - ЛЬНЫН НАЧА - ЛО ПРН - ЕМ - АЕ - ТЬ И СЛО - ВО ПЛО - ТЬ БЫ - ВА - Е - ТЬ

S439

S407

S440

S439

Pp

2B

Pp 

S439 

S407,440 

ДѢ- -НЄ- СЬ БЄ-НА-ЧА-ЛЫНН НАЧА-ЛО ПРН-ЄМ- АЄ-ТЬ Н СЛО-ВО ПМО-ТЬ БЫ-ВА -Є - ТЬ

S409 

S410 

S442 

ДЄ- -НЄ- СЄ БЄ-НА-ЧА-ЛЫНН НАЧА-ЛО ПРН-ЄМ- АЄ-ТЬ Н СЛО-ВО ПМО-ТЄ БЫ- ВА -Є - ТЬ

J029 

ДЄ- -НЄ БЄ- НА-ЧА-ЛЫНН НА-ЧА-ЛО ПРН-Є- -АЄ Н СЛО-ВО ПМО БЫ-ВА-Є

J002 

ДЄ- -НЄ- -СЗ БЄ-НА-ЧА-ЛЫНН НА-ЧА-ЛО ПРН-Є- -АЄ- ТЗ Н СЛО-ВО ПМО-ТЬ БЫ-ВА-Є- -ТЗ

J046 

ДНЄСЬ БЄ-НА-ЧА-ЛЫНН НА-ЧА-ЛО ПРН-Є- -АЄ Н СЛО-ВО ПМОТЬ БЫ-ВА-Є

L1709 

ДЄ- -НЄ- -СЬ БЄ-НА-ЧА-ЛЫНН НА-ЧА-ЛО ПРН-Є- -АЄ Н СЛО-ВО ПМО БЫ-ВА-Є

J289 

ДНЄ- - -СЬ БЄ-НА-ЧА-ЛЫНН НА-ЧН-НА- -ЄТЗ- -СА Н СЛО -ВО ВО-ПМО-ЩА-Є- ТЗ - СА

180 

ДЄ- НЄ БЄ- НА-ЧА-ЛЫНН НА-ЧА-ЛО ПРН- Є- -АЄ Н СЛО-ВО ПМО БЫ- ВА- Є

2C

Vi

Pp

S439

S407

S440

S408

S409

S416

S442

ДѢ - - НѢ - СЬ Н - Ш - - А - НЗ КЛ - СА - Е - ТЬ - СА ВЕ - РСѢ ВЛА - ДЫ - - ЧЬ - НѢ
 ДѢ - - НѢ - СЕ Н - ВАНЗ КЛ - СА - Е - ТЕ - СА ВЕ - РСѢ ВЛА - ДЫ - - ЧЕ - НѢ

J029

ДѢ - - НѢ - - СЬ Н - Ш - АНЗ КЛ - СА - Е - ТЬ - СА ВЕ - РСѢ ВЛА - ДЫ - НѢ

J002

ДѢ - - НѢ - - СЬ Н - Ш - АНЗ КЛ - СА - Е - ТЬ - СА ВЕ - РСѢ ВЛА - ДЫ - ЧЬ - НѢ

J480

ДѢ - - НѢ - - СЬ Н - Ш - АНЗ КЛ - СА - Е - ТЬ - СА ВЕ - РСѢ ВЛА - ДЫ - ЧЬ - НѢ

L1709

ДѢ - - НѢ Н - Ш - А КЛ - СА - Е - ТЬ - СА ВЕ - РСѢ ВЛА - ДЫ - - НѢ

J289

ДѢ - - НѢ Н - Ш - А КЛ - СА - Е - ТЬ - СА ВЕ - РСѢ ВЛА - ДЫ - - НѢ

J046

ДНѢ Н - Ш - А КЛ - СА - Е - ТЬ - СА ВЕ - РСѢ ВЛА - ДЫ - - НѢ

180

ДѢ - - НѢ Н - Ш - А КЛ - СА - Е - ТЬ - СА ВЕ - РСѢ ВЛА - ДЫ - - НѢ

3A



Αι δὺ-νά-μεις τῶν ου-ρα-νῶν ἀ-γάλ-λον- - ται,
 Αἱ δὺ-νά-μεις τῶν ου-ρα-νῶν ἐξ-έ-στη- - σαν,

Am > >x > >

VR54 > >x > >

Vi > >x > >

Si1217 > >x > >

Sa63 > >x > >

G32 > > > >

Si581 > >x > >

L74 > >x > >

Pp

S407

S439

СН-ДЫ НС-БС -СЪ-НЫ-А

S407

S440

S439

Pp

=S440

3B

Pp			
S407			=S440
S439			
	СИ-ЛЫ НЄ-БЄ- НЫ -А	РА-ДА -Ю- ТЬ- СА	
S409			
S410			
S442			
	СИ-ЛЫ НЄ-БЄ- НЫ -А	РА-ДА -Ю- ТЄ- СА	

J029

СИ-ЛЫ НЄ-БЄ- НЫ -А РА-ДА - Ю- - -СА

J002

СИ-ЛЫ НЄ-БЄ- НЫ -А РА-ДА - Ю- - ТЬ - СА

L1709

СИ-ЛЫ НЄ-БЄ- НЫ -А РА-ДА - Ю- - -СА

J289


СИ-ЛЫ НЄ-БЄ- НЫ -А РА- - ДА - Ю- -СА


J046


180


СИ-ЛЫ НЄ-БЄ- НЫ -А РА- ДА- Ю- -СА


3C

Vi 


Pp 


S439 


S407 


S440 

СИ-ЛЫ НЕ-БЕ -СЬ- НЫ-А БЕ-СЕ -ЛА- ТЬ- СА

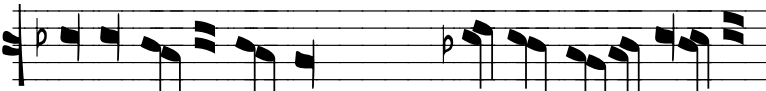
S408 

S409 

S416 

S442 

СИ-ЛЫ НЕ-БЕ -СЬ-НЫ-А БЕ-СЕ -ЛА- ТЕ- СА

J029 

СИ-ЛЫ НЕ- БЕ- НЫ -А БЕ -СЕ- ЛА- - - - СА

J002 

СИ-ЛЫ НЕ- БЕ- НЫ -А БЕ - - -СЕ- -ЛА- СА

J480 

СИ-ЛЫ НЕ- БЕ- НЫ -А БЕ -СЕ- ЛА- - ТЬ - СА

L1709 

СИ-ЛЫ НЕ- БЕ- НЫ -А РА-ДА - Ю- -СА

J046 

СИ-ЛЫ НЕ- БЕ- НЫ -А БЕ - -СЕ- -ЛА- - СА

J289 

СИ-ЛЫ НЕ- БЕ- НЫ -А ОУ -А- СО- -ША- СА

180 

СИ-ЛЫ НЕ- БЕ- НЫ -А РА- - ДА - Ю- - СА

4A










καί η γή σύν τοῖς ἀν-θρώ-ποις εὐ-φραί-νε-ται,
 τό πα-ρά-δο-ξον ο-ρώ-σαι μυστή-ρι-ον.

Am	>	ε	♯	>	>	υ	>		ε	—		ε	>>		ε		ε								
VR54	>	—	♯	>	>	>	>		ε		ε		ε		ε		ε								
Vi	>	ε	♯	>	>	υ	>		ε	—		ε		ε		ε		ε							
Vi	♯	ε	♯	>	>	υ	>		ε	—		ε		ε		ε		ε							
Si1217	>	ε	♯	>	>	υ	>		ε	—		ε		ε		ε		ε							
Sa63	>	ε	ε	>	>	υ	>		ε	—		ε		ε		ε		ε							
G32	>	ε	♯	>	>	υ	>		ε		ε		ε		ε		ε		ε						
Si581	>	ε	♯	>	υ	υ	>		ε	—		ε		ε		ε		ε							
L74	>	♯	>	\	>	♯		ε	—		ε		ε		ε		ε		ε						
Pp	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε						
S407	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε						
S440	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε						
S439	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε						
		Η	ΖΕ	-ΜΑΛ	Σ	ΥΠΟ	-Β	Τ	-Κ	Υ	Β	Ε	-	Σ	Ε	-	Λ	Η	-	Τ	Η	-	Σ	Α	
S407	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε
S439,Pp	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε		ε

=S440

4B

Pp 
 S407 
 S440 
 S439 
 И ЗЕ-МЛАА СЗ ЧЛО-ВЪ- КЫ ВЕ- - СЕ- - АН - -ТЬ -СА
 S409 
 S410 
 S442 
 И ЗЕ-МЛАА СО ЧЕ-ЛО-ВЪ- КЫ ВЕ- - СЕ- - АН - -ТЬ -СА

J029 
 И̇ ЗЕ-МЛАА СЗ ЧЛО- ВЪ-КН ВЕ- СЕ- АН̇ - - -СА

J002 
 И̇ ЗЕ-МЛАА СО ЧЕ-ЛО- ВЪ-КН ВЕ- СЕ- АН̇ - - -ТЬ-СА

~J046

L1709 
 И̇ ЗЕ-МЛАА СО ЧЕ-ЛО- ВЪ-КН ВЕ- - СЕ- - - АН̇- СА

J289 
 И̇ ЗЕ-МЛАА СО ЧЕ -ЛО-ВЪ- КН ВЕ- - СЕ- - - АН̇- СА

180 
 И̇ ЗЕ-МЛАА СО ЧЛО-ВЪ- КН ВЕ- - СЕ- - -АА̇- СА

4C

Vi

Pp, S439



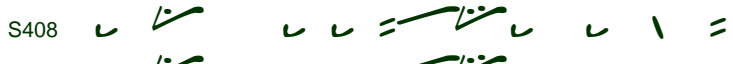
S407



=S440

ПРЕ-СЛА-ВЬ - -НЪ-Ю ВЪ-ДА-ЩИ ТЛ-Н-НЪ

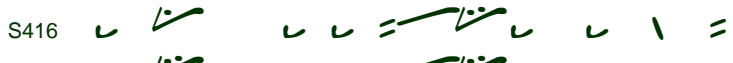
S408



S409



S416



S442



ПРЕ-СЛА-ВЬ - -НЪ-Ю ВЪ-ДА-ЩЕ ТЛ-Н-НЪ

J029



ПРЕ-СЛА-НО-Е ВЪ-ДА-ЩЕ ТЛ-НН-СТВО

J002



ПРЕ-СЛА-НО-Ю ВЪ-ДА-ЩИ ТЛ- - -НЪ

J480



ПРЕ-СЛА-НО-Е ВЪ-ДА-ЩИ ТЛ-НН-СТВО

J046



L1709



ПРЕ-СЛА-НЪ-Ю ВЪ-ДА-ЩИ ТЛН-НЪ

J289



ПРЕ-СЛА-НО-Е ВЪ-ДА-ЩИ ТЛ- -Н -СТВО

180



ПРЕ-СЛА-НЪ-Ю ВЪ-ДА-ЩИ ТЛ- НЪ

5B

Pp = =

S407 = = =S440

S439 = =

ВО-ЛЗ-СВН ВЛА-ДЫ-ЦѢ ДА - РЫ ПРН-НО- - СЛ -ТЬ

S409 = = \

S410 = = \

S442 = = \

ВО-ЛЗ-СВН ВЛА-ДЫ-ЦЕ ДА - РЫ ПРН-НО- - СЛ -ТЕ

J029

ВО-СВН ВЛА-ДЫ-ЦѢ ДА -РЫ ПРН-НО- - СЛ

J046

J002

ВО-СВН ВЛА-ДЫ-ЦѢ ДА - РЫ ПРН-НО- -СЛ- -ТЗ

L1709

ВО-СВН ВЛА-ДЫ-ЦѢ ДА -РЫ ПРН-НО- - СЛ

J289

ВО-СВН ДА - РЫ ПРН-НО- -СЛ

180

ВО-СВН ВЛА-ДЫ-ЦѢ ДА - -РЫ ПРН-НО-СЛ

6A

και οι Μά-γοι τά δώ-ρα προσφέ-ρου-σιν,

(και οι Μάγοι τά δώρα προσάγουσιν,)






οι Ποι-μέ-νες τό θαύ-μα κη-ρύτ-του-σιν,
 Ι - ορ-δά-νης Ι-δών αν-ε-στρέ-φε- το.

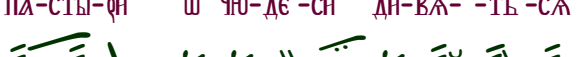
Am VR54 Vi Vi Si1217 Sa63 G32 Si581 L74 Pp S407 S439 ΠΑ-ΣΤΥ-ΦΗ Ω ΥΙΟ-ΔΕ -ΧΗ ΔΗ-ΒΛΑ- -ΤΗ -ΣΑ S407 S440 S439 Pp

=S440

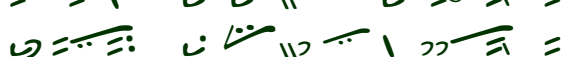
6B


Pp  

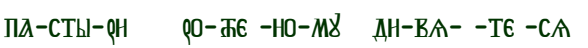
S407  =S440

S439 

ПА-СТЫ-ѠИ Ш ЧЮ-ДЕ-СИ ДИ-ВА-ТЬ-СА

S409 

S410 

S442 

ПА-СТЫ-ѠИ ѠО-ѠЕ-НО-МЪ ДИ-ВА-ТЬ-СА

J029 

ПА-СТЫ-ѠИ - - Е ѠО-ДЕ-НО-МЪ ДИ-ВА-ТЬ-СА

J002 

ПА-СТЫ-ѠИ ѠО-ДЕ-НО-МЪ ДИ-ВА-ТЬ-СА

L1709 

ПА-СТЫ-ѠИ - - Е ѠО-ДЕ-НО-МЪ ДИ-ВА-ТЬ-СА


~J046


J289 


ПА-СТЫ-ѠИ - - Е ЧЮ-ДО ПѠО-ПО-ВЪ-ДЪ-ЮТЪ


180 


ПА-СТЫ-ѠИ - - Е ѠО-ДЕ-НО-МЪ ДИ-ВА-ТЬ-СА

Vi 

Pp 

S439 

S407 

S440 

И- -ШО- ДА -ИЗ ВН-ДѢ-ВО БОЖ-ЕРА-ЩА-ШЕ- СА

S408 

S409 

S416 

S442 

И- -ЕО- ДА -ИЗ ВН-ДѢ-ВО БОЖ-ЕРА-ЩА-ШЕ- СА

J029 

И- -Ш-ДА ВН - -ДѢ ВО-ЕРА- ЩА- - ШЕ- СА

J002 

И- -Е-ДА ВН-ДѢ И ВО-ЕРА- ЩА- - ШЕ- СА

J480 

И- -Ш-ДА ВН- -ДѢ ВО-ЕРА- ЩА- - ШЕ- СА

J046 

L1709 

И- -Ш-ДА ВН - -ДѢ ВО-ЕРА- ЩА- - ШЕ- СА

J289 

И- -Ш-ДА ВН - -ДѢ И ВО- -ЕРА- -ИИ- СА

180 

ВО- -ЕРА- - ЩА- - ШЕ- СА

7A



	η-μείς	δέ	
	η-μείς	δέ	
Am			
VR54			
Vi			
Vi			
Si1217			
Sa63			
G32			
Si581			
L74			
Pp			
S407			=S440
S439			
	Mb1	κ6	
S407			
S440			
S439			
Pp			

7B

Pp	ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ	ᄃᄃᄃ	
S407	ᄇᄇᄇᄇ	ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄇᄇᄇᄇ	=S440
S439	ᄇᄇᄇᄇ	ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ	
	ᄇᄇᄇ	ᄃᄃᄃ	
S409	ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ	ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ	
S410	ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ	ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ	
S442	ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ	ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ	
	ᄇᄇᄇ	ᄃᄃᄃ	

J029

A musical staff for J029 showing a sequence of notes with stems pointing down. The notes are grouped in pairs, and there are some slurs and ties. A 'p' dynamic marking is at the beginning.

J002

A musical staff for J002 showing a sequence of notes with stems pointing down. The notes are grouped in pairs, and there are some slurs and ties. A 'p' dynamic marking is at the beginning.

ᄇᄇᄇ

ᄃᄃᄃ

L1709

A musical staff for L1709 showing a sequence of notes with stems pointing down. The notes are grouped in pairs, and there are some slurs and ties. A 'p' dynamic marking is at the beginning.

ᄇᄇᄇ

ᄃᄃᄃ

J289

A musical staff for J289 showing a sequence of notes with stems pointing down. The notes are grouped in pairs, and there are some slurs and ties. A yellow vertical bar highlights the beginning of the staff.

J046

ᄇᄇᄇ

ᄃᄃᄃ

180

A musical staff for 180 showing a sequence of notes with stems pointing down. The notes are grouped in pairs.

ᄇᄇᄇ

ᄃᄃᄃ

7C

Vi



Pp



S439



S407



S440



MЫ

КЕ

S408



S409



S416,442



MЫ

КЕ

J029

MЫ

КЕ

J002

MЫ

КЕ

J480

MЫ

КЕ

L1709

MЫ

КЕ

J289

~J046

MЫ

КЕ

180

MЫ

КЕ

8A



α-κα-τα-παύ-στως βο-ώ-μεν.
 οι φω-τι-σθέ-ντες βο-ώ-μεν.

Am
 VR54
 Vi
 Vi
 Si1217
 Sa63
 G32
 Si581
 L74
 Pp
 S407
 S439
 ΗΕ-ΠΡΕ-ΣΤΑ-ΙΟΥΕ ΒΖΠΗ-Ε-ΜΖ
 S407
 Pp

=S440

aj podoben

S440

8B

Pp  $\theta = :$

S407  $\theta = :$ =S440

S439  $\theta = :$

HE-ΠPE-CIΔ-IΩYE BOΠH- E- -MZ

S409  $\theta = :$

S410  $\theta = :$

S442  $\theta = :$

HE-ΠPE-CIΔ-HEHO BOΠH- E- -MW

J029 

HE-ΠPE-CIΔ-HEHO BOΠH-E

J002 

HE-ΠPE-CIΔ-HEHO BOΠH-E- - - - - MZ

L1709 

HE-ΠPE-CIΔ-HO BOΠH-E

J046 

J289 

HE-ΠPE-CIΔ-HO BOΠH-E

180 

HE-ΠPE-CIΔ-HO BOΠH-E

8C

Vi



Pp



S439



S407



S440



ПРО-СВѢ-ЦА-Е-МЫ ВОПН-Е- -МЪ

S408



S409



S416



S442



ПРО-СВѢ-ЦА-Е-МЫ ВОПН-Е- -МО

J029

ПРО-СВѢ-ЦА-Е-МЫ ВОПН-Е- -МЪ

J002

ПРО-СВѢ-ЦА-Е-МЫ ВОПН-Е- - - МЪ

J480

ПРО-СВѢ-ЦА-Е-МЫ ВОПН-Е- - - МЪ

J046

L1709

ПРО-СВѢ-ЦА-Е-МЫ ВОПН-Е

J289

ПРО-СВѢ-ЦЕ-СА ВО-ПН-Е

180

ПРО-СВѢ-ЦА-Е-МЫ ВОПН-Е

9A



Δό-ξα εν υ -ψίς-τοις Θε-ώ, και ε-πί γής ει-ρή- - -νη,
 Δό-ξα εν υ -ψίς-τοις Θε-ώ, και ε-πί γής οφ-θέν- - -τι,

Am / > > u > >> / > n > u > > - - / > n > / > >> / > >

VR54 / > > / > n > u > > - . / > n > / > ζ .

Vi / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

Si1217 / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

Sa63 / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

G32 / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

Si581 / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

L74 / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

Pp / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

S407 / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

S439 / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

СЛА-ВА ВЪ ВЪ-ШЕ -НН-Н-ХЪ БО -ГЪ И НА ЗЕ -МЛИ МНОЗ

S407 / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

S440 / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

S439 / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

Pp / > > >> > >> > >> > >> > >> > >> > >> >

9B

Pp			
S407			
S439			
	СЛА-ВА	ВЪ ВЫ-ШЬ -НН-Н-ХЪ БО -ГЪ	И НА ЗЕ -МАН МНЪ
S409			
S410			
S442			
	СЛА-ВА	ВЪ ВЫ-ШЕ-НЕ-Н-ХЪ БО -ГЪ	И НА ЗЕ -МАН МН-Ъ

J029

СЛА-ВА ВЪ ВЫ-НН БО - -ГЪ И НА ЗЕ-АН МН

J002

СЛА-ВА БО ВЫШННН- - ХЪ БО- ГЪ И НА ЗЕ-АН МН

L1709

СЛА-ВА ВЪ ВЫ- -НН БО - ГЪ И НА ЗЕ-АН МН

J289

СЛА-ВА БО ВЫ-НН БГЪ И НА ЗЕ-АН МН

J046

180

СЛА-ВА БО ВЫ-НН БГЪ И НА ЗЕ-АН МН

9С

Vi

Pp

S439

S407

S440

СЛА-ВА ВЪ ВЪШЫНН- -Н- -ХЪ БО-ГЪ И НА ЗЕМ-АН МНО

S408

S409

S416

S442

СЛА-ВА БО ВЪШЕНЕ- -Н- -ХО БО-ГЪ И НА ЗЕМ-АН МНО

J029

СЛА-ВА ВЪ ВЪ- НН БО - -ГЪ И НА ЗЕМ-АН МН

J002

СЛА-ВА ВЪ ВЪ-ШЬ-НН- - -ХЪ БО -ГЪ И НА ЗЕМ-АН МН

J046

СЛА-ВА ВЪ ВЪ - НН БО - ГЪ И НА ЗЕМ-АН МН

J480

СЛА-ВА ІАВЛ-ШЕ -МЪ -СА БО - ГЪ И НА ЗЕМАН ВНАДІНЪ БЫ- -ШЪ

L1709

СЛА-ВА ІАВЛ- ШЕ - МЪ -СА БО - ГЪ И НА ЗЕМАН ВНАДІНЪ БЫ- -ШЪ


J289


СЛА-ВА ІАВЛ-ШЕ - МЪ -СА БО -ГЪ И НА ЗЕМАН ВНАДІНЪ БЫ- - -ШЪ


180

СЛА-ВА ІАВЛ-ШЕ -МЪ -СА БО - ГЪ И НА ЗЕМАН ВНАДІНЪ БЫ- -ШЪ


10B


Pp  = +


S407  = + =S440

S439  +

ВЗ ЧЛО- ВѢ - ЦѢ -ХЗ БЛА-ГО-ВО -ЛЕ-НИ-Е

S409  +

S410  +

S442  +

ВО ЧЕ-ЛО-ВѢ - ЦѢ -ХЗ БЛА-ГО-ВО -ЛЕ-НИ-Е.

J029 

ВЗ ЧЛО- -ВЕ- -ЦѢ[∞] БЛ-ГО- ВО-ЛЕ- НИ - Е.

J002 

ВЗ ЧЕ-ЛО- ВѢ- ЦѢ-ХЗ БЛ-ГО-ВО- ЛЕ- НИ- -Е.

L1709 


ВО ЧЕ- ЛО- ВЕ- ЦѢ[∞] БЛ-ГО-ВО -ЛЕ- -НИ - - - Е.

J046 

ВО ЧЕ- ЛО- ВЕ- ЦѢ[∞] БЛ- -ГО-ВО-ЛЕ- НИ- - - -Е.


J289 


ВО ЧЛО- ВЕ- - ЦѢ[∞] БЛ-ГО-ВО- ЛЕ- -НИ- Е.


180 


ВО ЧЕ-ЛО- ВЕ- -ЦѢ[∞] БЛ -ГО-ВО-ЛЕ- НИ- -А.

10C


Vi 


Pp 


S439 


S407  =S440

ВО ЧЕ-ЛО-ВѢ - ЦѢ -ХЪ БЛА-ГО-ВО -ЛЕ-НИ-Е.

S408 

S409 

S416 

S442 

ВО ЧЕ-ЛО-ВѢ - ЦѢ -ХЪ БЛА-ГО-ВО -ЛЕ-НИ-Е.

J029 

ВО ЧЕ-ЛО-ВѢ-ЦѢ[∞] БЛА-ГО-ВО-ЛЕ-НИ - - Е.

J002 

ВО ЧЕ-ЛО-ВѢ-ЦѢ[∞] БЛА-ГО-ВО-ЛЕ-НИ - - Е.

J046 

ВО ЧЕ-ЛО -ВѢ-ЦѢ[∞] БЛА-ГО-ВО-ЛЕ-НИ-Е.

J480 

И ПРѠ-СВѢ-ТН[∞] -ШЕ-МЪ ВСЕ-ГО МІ-РА КО[∞]-ЦН.

L1709 

И ПРѠ-СВѢ-ТН[∞] -ШЕ-МЪ ВСЕ-ГО МІ-РА КО[∞]-ЦН.

J289 

И ПРѠ-СВѢ-ТН - ШЕ-МЪ МІ- - РА.

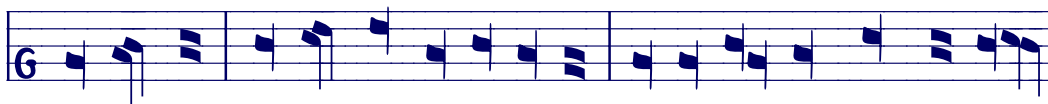
180 

И ПРѠ-СВѢ-ТН[∞] -ШЕ-МЪ ВСА - ЧЕ-СКА -А.

Σπεν



Σή - με - ρον ο Χρι - στός εν Βη - θλε - έμ γεν - νά - ται εκ Παρ - θε - νου.
Σή - με - ρον ο Χρι - στός εν Ι - ορ - δά - νη ήλ - θε βαπ - τι - σθή - ναι.



Σή - με - ρον ο άν - αρ - χος άρ - χε - ται καί ο Λό - γος σαρ - κού - ται.
Σή - με - ρον Ι - ω - άν - νης άπ - τε - ται κο - ρυ - φής τού Δεσ - πό - του.



Αι δυ - νά - μεις τών ου - ρα - νών α - γάλ - λον - - ται,
Αι δυ - νά - μεις τών ου - ρα - νών εξ - έ - στη - - σαν,



καί η γή σύν τοίς αν - θρώ - ποις ευ - φραί - νε - ται,
τό πα - ρά - δο - ξον ο - ρώ - σαι μου - στή - - ρι - ον.



οι Μά - γοι τά δώ - ρα προσ - φέ - ρου - σιν,
Η θά - λασ - σα εί - - δε καί έ - - φυ - γεν,



οι Ποι - μέ - νες τό θαύ - μα κη - ρύτ - του - σιν,
Ι - ορ - δά - νης Ι - δών αν - ε - στρέ - φε - το.



η-μείς
η-μείς

δέ
δέ



α-κα-τα-παύ-στως βο-ώ-μεν.
οι φω-τι-σθέ-ντες βο-ώ-μεν.



Δό-ξα εν υ-ψίς-τοις Θε-ώ, καί ε-πί γής ει-ρή-νη,
Δό-ξα εν υ-ψίς-τοις Θε-ώ, καί ε-πί γής οφ-θέν-τι,



εν αν-θρώ-ποις
καί φω-τί-σαν-

ευ-δο-κί-α.
-τι τόν κόσμον.

25.12.



ДНЕСЬ ХРІСТОСЪ ВЪ ВНДЛЕ-Е МѢ РАЖДА-ЕТ СЯ Ѡ ДѢ-ВЫ:



ДНЕСЬ БЕЗНАЧАЛЪНЫИ НАЧН НА-ЕТ СЯ,



И СЛОВО ВО ПЛОЦА-ЕТ СЯ:

+++++



СИ-ЛЫ НЕ-БЪ-НЫ-А РА-ДЪ-ЮТ СЯ,



И ЗЕМЛѦ СЪ ЧЕ-ЛО-ВѢКИ БЕ-СЕ-ЛНТ СЯ:

+++++



КОЛ-СВН ВЛА-ДЫ-ЦѢ ДА-РЫ ПРИ-НО-САТЪ:



ПА-СТЫ-РІ-Е РОЖ-ДЕНО-МЪ ДН-ВѢТ СЯ.



МЫ

ЖЕ



НЕ_ПРЕ_СТА́НУ ВО_ПІ_́ЕМЪ:

СЛА_ВА ВЪ ВЪШ_ННХЪ БО_ГЪ,



И НА ЗЕ_МЛѢ МІ́РЪ,

ВЪ ЧЕ_ЛО_ВѢ_ЦѢХЪ БѢ_ГО_ ВО_ЛѢ_НІ_ - Е.

6.1.



ДНЕСЬ ХРІ́-ТОСЪ НА І-Ор-ДАНЪ ПРІ-НІ-ДЕ КРЕ-СТІ́-ТН-Е ѿ,



ДНЕСЬ І-О-ЛАНЪ КА-СА-ЕТ ѿ,



БЕР-ХЪ ВЛА-ДЫ-ЧНЮ.

++++



СІ-ЛЫ НЕ-БЕ-НЫ-А ОУ-ЖА-ГО-ША-Е ѿ,



ПРЕ-СЛАВ-НО-Е ВІ-ДА-ЦЕ ТА- - -НН-СТВО,

++++



МО-РЕ ВІ-ДѢ, Н ПО-БѢ-ЖЕ,



І-Ор-ДАНЪ ВІ-ДѢВЪ ВОЗ-ВРА-ТІ-Е ѿ.



МЫ

ЖЕ



ПРО-СВѢЩ-ШЕ-СА ВО-ПІ-ЕМЪ:

СЛА-ВА ВЪ ВЪШ-НИХЪ БО-ГЪ,



И НА ЗЕМЛѢ ВѢДѢНО-МЪ,

И ПРО-СВѢ-ЩЕН-ШЕ-МЪ МІРЪ.

variant:



И НА ЗЕМЛѢ МІРЪ,

ВЪ ЧЕ-ЛО-ВѢ-ЩЕХЪ БГ-ГО-ВО-ЛѢ-НІ-Е.